

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

9 ta' Novembru 2010

Werrej

II Atti mhux leġislattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2010/674/UE:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Lulju 2010 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perijodu 2009-2014, Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż 2009-2014, Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Islanda, li jikkonċerna dispozizzjonijiet specjalji applikabbi għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' certi hut u prodotti tas-sajd għall-perijodu 2009-2014 u Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u n-Norveġja, li jikkonċerna dispozizzjonijiet specjalji applikabbi għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' certi hut u prodotti tas-sajd għall-perijodu 2009-2014	1
Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Islanda, il-Principality tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2009-2014	4
Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2009-2014	10
Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda	14
Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja	18

Prezz: 3 EUR

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa čara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-ohra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

REGOLAMENTI

★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1003/2010 tat-8 ta' Novembru 2010 dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni għall-ispazju għall-immuntar u l-iffissar ta' pjanci ta' regiżazzjoni fuq wara fuq vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom u li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 661/2009 dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom ⁽¹⁾	22
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1004/2010 tat-8 ta' Novembru 2010 dwar it-tnaqqis ta' certi kwoti tas-sajd għall-2010 minħabba sajd żejjed tal-ħut fis-sena ta' qabel	31
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1005/2010 tat-8 ta' Novembru 2010 dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip ta' apparat għall-irmunkar tal-vetturi motorizzati u li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom ⁽¹⁾	36
Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1006/2010 tat-8 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' certu frott u haxix	43
Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1007/2010 tat-8 ta' Novembru 2010 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' certi prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11	45

DECIŽJONI JIET

2010/675/UE:

★ Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Novembru 2010 dwar in-nuqqas ta' inklużjoni ta' certi sustanzi fl-Anness I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali (notifikata bid-dokument numru C(2010) 7579) ⁽¹⁾	47
--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DECIJONI TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Lulju 2010

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taž-ŻEE ghall-perijodu 2009-2014, Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż 2009-2014, Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Islanda, li jikkonċerna dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' certi hut u prodotti tas-sajd għall-perijodu 2009-2014 u Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u n-Norveġja, li jikkonċerna dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' certi hut u prodotti tas-sajd għall-perijodu 2009-2014

(2010/674/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

u r-Renju tan-Norveġja dwar Programm ta' Koperazzjoni għat-Tkabbir Ekonomiku u Żvilupp Sostenibbli fil-Bulgarija (⁴); u

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 217 flimkien mal-Artikolu 218(5) tieghu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

— il-Programm ta' Koperazzjoni msemmi fil-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar Programm ta' Koperazzjoni għat-Tkabbir Ekonomiku u Żvilupp Sostenibbli fir-Rumanija (⁵).

Billi:

(1) Il-Mekkaniżmi Finanzjarju u l-Programmi ta' Koperazzjoni li ġejjin skadew fit-30 ta' April 2009:

(2) Il-bżonn li jittaffew id-differenzi ekonomiċi u socjali fi ħdan iż-Żona Ekonomika Ewropea għadu hemm. Għal-hekk għandhom jiġu stabiliti mekkaniżmu l-ġdid għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-Istati tal-EFTA taž-ŻEE u mekkaniżmu finanzjarju Norveġiż ġdid.

— il-Mekkaniżmu Finanzjarju taž-ŻEE ghall-perijodu 2004-2009 previst fil-Protokoll 38a għall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (il-“Ftehim taž-ŻEE” (¹), kif sussegwentement supplimentat b'addendum fl-2007 meta l-Bulgarija u r-Rumanija saru partijiet kontraenti għall-Ftehim taž-ŻEE (²);

(3) Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni nnegożjat, fisem l-Unjoni, ftehim mal-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja dwar mekkaniżmu finanzjarju ġdid taž-ŻEE ghall-perijodu 2009-2014 kif ukoll dwar anness ta' dak il-ftehim. L-anness ser jieħu l-forma ta' protokoll, li jissemma l-Protokoll 38b għall-Ftehim taž-ŻEE. Għal l-istess għan, il-Kummissjoni nnegożjat ukoll, fisem l-Unjoni, ftehim man-Norveġja dwar mekkaniżmu finanzjarju Norveġiż ġdid għall-perijodu 2009-2014.

— il-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2004-2009 previst fil-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Komunità Ekonomika Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2009-2014 (³);

— il-Programm ta' Koperazzjoni msemmi fil-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea

(4) Sugġġett għall-konklużjoni tagħhom f'data aktar tard, dawn il-ftehimiet għandhom jiġu ffirmati.

(¹) GU L 130, 29.4.2004, p. 14.

(⁴) GU L 221 25.8.2007, p. 46.

(²) GU L 221, 25.8.2007, p. 18.

(⁵) GU L 221 25.8.2007, p. 52.

(³) GU L 130, 29.4.2004, p. 81.

(5) Id-dispożizzjonijiet specjalni applikabbi ghall-importazzjoni jijiet fl-Unjoni ta' certi hut u prodotti tas-sajd li joriginaw fl-Islanda u fin-Norveġja, previsti fil-protokolli li ġejjin, skadew fit-30 ta' April 2009 u għandhom jiġu riveduti skont l-Artikolu 2 ta' kull wieħed minn dawk il-protokolli:

- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda bhala riżultat tal-adeżjoni tar-Repubblika Čeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika tal-Ungaria, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka mal-Unjoni Ewropea (¹);
- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja bhala riżultat tal-adeżjoni tar-Repubblika Čeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika tal-Ungaria, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka mal-Unjoni Ewropea (²);
- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda bhala riżultat tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-Unjoni Ewropea (³);
- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja bhala riżultat tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-Unjoni Ewropea (⁴).

(6) Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni nnegozjat, fisem l-Unjoni, protokolli addizzjonali ġodda għal dawn il-ftehimiet ta' kummerċ hieles, rispettivament mal-Islanda u n-Norveġja biex jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet specjalni applikabbi ghall-importazzjoni jijiet lejn l-Unjoni ta' certi hut u prodotti tas-sajd li joriginaw fl-Islanda u fin-Norveġja għall-perjodu 2009-2014.

(7) Suġġett għall-konklużjoni tagħhom aktar 'il quddiem, dawn il-protokolli addizzjonali għandhom jiġu ffirmsati.

(8) Is-sostituzzjoni tal-mekkaniżmi finanzjarji eżistenti b'mekkaniżmi finanzjarji ġodda, li huma relattivi għal perijodi differenti ta' żmien, ammonti differenti ta' fondi u dispożizzjonijiet differenti ta' implementazzjoni, kif ukoll it-tiġid u l-estensjoni ta' konċessjonijiet relattivi għal certi prodotti ta' hut u prodotti tal-bahar, ikkunsidrati komplexx, jikkostitwixx żvilupp importanti tal-assoċċajjoni mal-Istati taż-ŻEE u tal-EFTA, li jiġġusti-fika l-użu tal-Artikolu 217 tat-Trattat dwar il-Funzjonalement tal-Unjoni Ewropea.

(9) Sa meta jittlestew il-proċeduri meħtieġa għall-konklużjoni tagħhom, il-Ftehimiet imsemmija fil-premessa (4) u l-Protokolli msemmija fil-premessa (7) għandhom jiġu applikati fuq bażi provvīzorja,

ADDOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-ftehimiet u l-protokolli li ġejjin huwa b'dan awtorizzat, fisem l-Unjoni, suġġett għall-konklużjoni tagħhom:

- il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Islanda, il-Principality tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perjodu 2009-2014 u l-Anness tiegħu;
- il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perjodu 2009-2014;
- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u l-Anness tiegħu;
- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja u l-Anness tiegħu.

It-testi tal-Ftehimiet u Protokolli Addizzjonali kif ukoll tal-Annessi magħħom jinsabu meħmużha ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jahtar il-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jissfirmaw dawn il-Ftehimiet u Protokolli fisem l-Unjoni, suġġett għall-konklużjoni tagħhom.

Artikolu 3

Sa meta jittlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tagħhom, il-Ftehimiet u Protokolli msemmija fl-Artikolu 1 għandhom jiġu applikati fuq bażi provvīzorja mid-dati li ġejjin:

- il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Islanda, il-Principality tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2009-2014 u l-Anness miegħu, mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-depožitu tal-ahħar notifika għal dan il-ghan;
- il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perjodu 2009-2014, mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-depožitu tal-ahħar notifika għal dan il-ghan;
- il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u l-Anness miegħu, mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depožitu tal-ahħar notifika għal dan il-ghan;

(¹) GU L 130, 29.4.2004, p. 85.

(²) GU L 130, 29.4.2004, p. 89.

(³) GU L 221, 25.8.2007, p. 58.

(⁴) GU L 221, 25.8.2007, p. 62.

-
- il-Protokoll Addizzjonali ghall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja u l-Anness mieghu, mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depožitu tal-ahhar notifika għal dan il-ghan.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

S. VANACKERE

FTEHIM

bejn 1-Unjoni Ewropea, 1-Islanda, il-Prinċipalitā tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2009-2014

L-UNJONI EWROPEA,

L-ISLANDA,

IL-PRINĆIPALITÀ TAL-LIECHTENSTEIN,

IR-RENJU TAN-NORVEĞJA,

BILLI l-Partijiet għal dan il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ('il-Ftehim taż-ŻEE') qablu dwar il-bżonn li jitnaqqsu d-differenzi ekonomiċi u soċjali bejn ir-regjuni tagħhom bil-għan li jippromwovu it-tishħiħ kontinwu u bilanċċat tar-relazzjonijiet kummerċjali u ekonomiċi bejnietħom,

BILLI, sabiex jikkontribwixxu għal dak il-ġhan, l-Istati tal-EFTA stabilixxew Mekkaniżmu Finanzjarju fil-kuntest taż-Żona Ekonomika Ewropea,

BILLI d-dispożizzjonijiet li jiggvernaw il-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perjodu 2004-2009 ġew stabbiliti fil-Protokoll 38a u l-Addendum ghall-Protokoll 38a għall-Ftehim taż-ŻEE,

BILLI l-bżonn li jitnaqqsu d-differenzi ekonomiċi u soċjali fi ħdan iż-Żona Ekonomika Ewropea għadu hemm, u għalhekk għandhu jiġi stabbilit mekkaniżmu ġdid għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-Istati tal-EFTA taż-ŻEE għall-perjodu 2009-2014,

IDDEČIDEW LI JIKKONKLUDU L-FTEHIM LI ĠEJ:

Artikolu 1

It-test tal-Protokoll 117 tal-Ftehim taż-ŻEE għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Dispożizzjonijiet li jiggvernaw il-Mekkaniżmi Finanzjarji huma stipulati fil-Protokoll 38, il-Protokoll 38a u l-Addendum ghall-Protokoll 38a, u l-Protokoll 38b.".

Artikolu 2

Għandu jiddahhal Protokoll 38b ġdid wara l-Protokoll 38a għall-Ftehim taż-ŻEE. It-test tal-Protokoll 38b huwa provdut fl-Anness għal dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet bi qbil mal-proċeduri rispettivi tagħhom. L-strumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun ġie depożitat l-ahħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.

Sa meta jitlestew il-proċeduri msemmjija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li tkun għet-depożitata l-ahħar ratifika għal dan il-ġhan.

Artikolu 4

Dan il-Ftehim, imhejjji feż-żemplari originali wieħed bl-ilsien Bulgaru, Ček, Daniż, Olandiż, Ingliz, Estonjan, Finlandiż, Franciż, Germaniż, Grieg, Ungeriz, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Žvediż, Islandiż u Norveġiż, bit-test f'kull wieħed minn dawn l-ilsna ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitata mas-Segretarjat ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja certifikata lil kull wħadha mill-Partijiet għal dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година и деветнадесети август две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez y el diecinueve de agosto de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010 a 19. srpna 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010 og den 19. august 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010 und am 19. August 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal ja augustikuu üheksateistkümnendal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010 και στις 19 Αυγούστου 2010.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of July and on the nineteenth day of August in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix et le dix-neuf août deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci e diciannove agosto duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā un 2010. gada 19. augustā

Priimta Bruselyje 2010 m. liepos 28 d. ir 2010 m. rugpjūčio 19 d.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján és a kétezer-tizedik év augusztus havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010 u d-19 ta' Awwissu 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010 en 19 augustus 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r. i 19 sierpnia 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez e em dezanove de Agosto de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010 și 19 august 2010.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho júla dvetisícdesať a devätnásteho augusta dvetisícdesať.

V Bruslju, 28. julija 2010 in 19. avgusta 2010.

Tehty Brysselissä, kahdentenakymmenenentäkahdeksantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen ja yhdeksäntätoista päivänä elokuuta vuonna kaksituhattakymmenen

Som skedde i Bryssel den tjugoåtonde juli tjughundratio och den nittonde augusti tjugohundratio.

Gert í Brussel, 28. júlí 2010 og 19. ágúst 2010.

Utferdiget i Brussel, den 28. juli 2010 og den 19. august 2010.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Fyrir Ísland

Für das Fürstentum Liechtenstein

19. 8. 2010

For Konveriket Norge

ANNESS

PROTOKOLL 38 B

DWAR IL-MEKKANIŻMU FINANZJARIU TAŽ-ŻEE (2009-2014)

Artikolu 1

L-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja ("l-Istati tal-EFTA") għandhom jikkontribwixxu għat-tnejjix tad-differenzi ekonomiċi u soċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea u għat-tnejjix tagħhom mal-Pajjiżi Benefiċjarji, permezz tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji fis-setturi ta' priorità elenkti fl-Artikolu 3.

Artikolu 2

L-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artiklu 1 għandha tkun ta' EUR 988,5 miljun, li għandhom ikunu disponibbli biex jiġu kommessa f'porzjonijiet annwali ta' EUR 197,7 miljun matul il-perjodu ta' bejn l-1 ta' Mejju 2009 u t-30 ta' April 2014, inkluži.

Artikolu 3

1. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji għandhom ikunu disponibbli fis-setturi ta' priorità seguenti:

- (a) Il-ħarsien u l-ġestjoni tal-ambjent;
- (b) Il-bidla fil-klima u l-enerġija rinnovabbi;
- (c) Is-soċjetà civili;
- (d) L-iżviltupp uman u soċjali;
- (e) Il-ħarsien tal-wirt kulturali.

2. Riċerka akademika tista' tkun eligibbli għall-fondi sakemm tkun immirata għal settur jew aktar ta' priorità.

3. Il-mira ta' allokazzjoni indikattiva għal kull Stat Benefiċjarju hija ta' għall-anqas 30 fil-mija għas-setturi ta' priorità (a) u (b) *magħquda*, u 10 fil-mija għas-settura ta' priorità (c). Is-setturi ta' priorità għandhom, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 8 paragrafu 2, jintgħaż lu, jiġi konċentrati u adattati f'mod flessibbli, skont il-bżonnijiet differenti f'kull Stat Benefiċjarju, li jiehu kont tad-daqs u l-ammont tal-kontribuzzjoni.

Artikolu 4

1. Il-kontribuzzjoni tal-EFTA m'għandhiex taqbeż il-85 fil-mija tal-ispiża tal-programm. Fkażiżiet speċjali tkun sa 100 fil-mija tal-ispejjeż tal-programm.

2. Ir-regoli applikabbi dwar l-ġħajnuna statali għandhom ikunu osservati.

3. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tanalizza l-programmi kollha u kull bidla sostanzjali f'kull programmi biex tara li jkunu kumpatibbli mal-ghanijiet tal-Unjoni Ewropea.

4. Ir-responsabbiltà tal-Istati tal-EFTA għall-proġetti hi limitata għall-provvista ta' fondi skont il-pjan miftiehem. M'hi ser tkun assunta l-ebda responsabbiltà lejn partijiet terzi.

Artikolu 5

Il-fondi għandhom ikunu disponibbli għall-Istati Benefiċjarji seguenti: Il-Bulgarija, ir-Repubblika Čeka, l-Estonja, il-Greċċa, Spanja, Čipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungernja, Malta, il-Polonna, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, u s-Slovakkja.

EUR 45,85 miljun għandhom jiġu allokatil lil Spanja għall-appoġġ tranzizzjonal mill-1 ta' Mejju 2009 sal-31 ta' Dicembru 2013. Filwaqt li jittieħed kont tal-aġġustamenti tranzizzjonal, il-bqja tal-fondi għandhom isiru disponibbli skont id-distribuzzjoni seguenti:

	Fondi (miljun ta' EUR)
Il-Bulgarija	78,60
Ir-Repubblika Čeka	61,40

	Fondi (miljuni ta' EUR)
L-Estonja	23,00
Il-Grecja	63,40
Cipru	3,85
Il-Latvja	34,55
Il-Litwanja	38,40
L-Ungaria	70,10
Malta	2,90
Il-Polenja	266,90
Il-Portugall	57,95
Ir-Rumanija	190,75
Is-Slovenja	12,50
Is-Slovakja	38,35

Artikolu 6

Bil-ghan li jiġu riallokati fondi disponibbli, li ma jkunux ġew kommelli, lill-proġetti bi priorità għolja ta' kwalunkwe Stat Benefiċjarju, għandha ssir reviżjoni f'Novembru 2011 u għal darb'ohra f'Novembru 2013.

Artikolu 7

- Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista f'dan il-Protokoll għandha tkun koordinata mill-qrib mal-kontribuzzjoni bilaterali min-Norveġja prevista fil-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż.
- B'mod partikolari, l-Istati tal-EFTA għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' applikazzjoni u l-modalitajiet ta' implementazzjoni huma essenzjalment identiči għaż-żewġ mekkaniżmi finanzjarji msemmija fil-paragrafu preċedenti.
- Kull bidla relevanti fil-politiki ta' koejżjoni tal-Unjoni Ewropea għandha tkun ikkunsidrata, kif jixraq.

Artikolu 8

Dan li ġej għandu japplika fl-implementazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE:

- L-ogħla grad ta' trasparenza, responsabbiltà u effiċċenza ekonomika għandhom ikunu applikati fil-faċċijiet kollha ta' implementazzjoni, kif ukoll il-principji ta' governanza tajba, żvilupp sostenibbli u ugwaljanza bejn is-sessi. L-ghani jiet tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għandhom jiġu segwiti fil-qafas tal-koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Benefiċjarji u l-Istati tal-EFTA.
- Sabiex tiġi żgurata implementazzjoni effiċċjenti u mmirata, u biex jittieħed kont tal-prioritajiet nazzjonali, l-Istati tal-EFTA għandhom jikkonkludu ma' kull Stat Benefiċjarju, Memorandum ta' Qbil li għandu jelenka l-qafas ta' programmar multi-annwali u l-istruttri ghall-amministrazzjoni u l-kontroll.
- Wara li jiġi konkuż il-Memorandum ta' Qbil, l-Istat Benefiċjarju għandu jissottometti l-proposti tal-programm. L-Istati tal-EFTA ser jivvalutaw u japrova il-proposti u jikkonkludu ftehimiet ta' għotnejet mal-l-Istati Benefiċjarji għal kull programm. Il-livell ta' dettall fil-programm għandu jieħu kont tad-daqs tal-kontribuzzjoni. Fi ħdan il-programmi, il-proġetti jistgħu f'każżejjiet eċċezzjonalji jkunu spċifikati, inkluži l-kundizzjonijiet għall-ghażla, l-approvazzjoni u l-kontroll, skont id-dispożizzjoni jiet għall-implementazzjoni msemmija fil-paragrafu 8.

L-implementazzjoni tal-programmi maqbula għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Istati Benefiċjarji. L-Istati Benefiċjarji għandhom jipprovu sistema adatta ta' immaniġġjar u kontroll sabiex jiżguraw sistema soda ta' implementazzjoni u immaniġġjar.

4. Fejn ikun il-kaž, is-shubiji għandhom ikunu applikati fit-thejjija, l-implementazzjoni, il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja sabiex tiġi żgurata partecipazzjoni wiesgħa. Is-shubiji jistgħu jinkludu, inter alia, livelli lokali, regionali u nazzjonali, kif ukoll is-settur privat, is-soċjetà civili u s-sieħba soċjali fl-Istati Benefiċjarji u l-Istati tal-EFTA.
5. Is-sistema ta' kontroll prevista ghall-amministrazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għandu jiżgura r-ripett tal-principju tal-amministrazzjoni finanzjarja tajba. L-Istati tal-EFTA jistgħu jwettqu kontrolli skont il-kundizzjonijiet interni tagħhom. L-Istati Benefiċjarji għandhom jipprovd l-ghajnejha, l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtiega għal dan il-għan. L-Istati tal-EFTA jistgħu jissospendu l-iffinanzjar u jobbliġaw l-irkupr tal-fondi fil-kaž ta' irregolaritajiet.
6. Kull progett taħbi il-qafas ta' programmar multi-annwali fl-Istati Benefiċjarji jista' jiġi implementat f'koperazzjoni bejn l-entitajiet bażati fl-Istati Benefiċjarji u fl-Istati tal-EFTA, skont ir-regoli applikabbli dwar l-akkwist pubbliku.
7. L-ispejjeż tal-ġestjoni tal-Istati tal-EFTA għandhom jiġu koperti mill-ammont ġenerali msemmi fl-Artikolu 2 u jkunu spesifikati fid-dispożizzjonijiet ghall-implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 8.
8. L-Istati tal-EFTA għandhom iwaqqfu Kumitat ghall-ġestjoni ġenerali tal-Mekkaniżmu Finanzjarju ta-ŻEE. Dispożizzjoni ulterjuri ghall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE ser jinharġu mill-Pajjiżi tal-EFTA wara konsultazzjoni mal-Istati Benefiċjarji. L-Istati tal-EFTA għandhom jaraw li jippubblikaw dawn id-dispożizzjonijiet qabel jiffirmaw il-Memoranda ta' Qbil.

Artikolu 9

Fit-tmiem tal-perjodu ta' ħames snin u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u d-dmirijiet skont il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti, fid-dawl tal-Artikolu 115 tal-Ftehim, ser jirivedu l-bżonn li jkunu indirizzati d-differenzi ekonomiċi u soċjali fi ħdan iż-Żona Ekonomika Ewropea.

FTEHIM**bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perjodu 2009-2014****Artikolu 1**

Ir-Renju tan-Norveġja jippenja ruħu li jikkontribwixxu perjodu ta' ġumes snin għat-tnejha tad-differenzi ekonomiċi u soċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea, u għat-tishih tar-relazzjonijiet tiegħu mal-Istati Benefiċjarji, permezz ta' Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż fis-setturi ta' priorità elenkti fl-Artikolu 3.

Artikolu 2

L-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artiklu 1 għandha tkun ta' EUR 800 miljun, li għandhom ikunu disponibbli biex jiġu kommessi fporzjonijiet annwali ta' EUR 160 miljun matul il-perjodu ta' bejn l-1 ta' Mejju 2009 u t-30 ta' April 2014, inkluži.

Artikolu 3

Il-kontribuzzjoni finanzjarji għandhom ikunu disponibbli fis-setturi ta' priorità segamenti:

- (a) Il-Ġabra u l-Hażna tal-Karbonju;
- (b) L-Innovazzjoni tal-Industrija Ekologika;
- (c) Ir-Ričerka u l-Boroż tal-Istudju;
- (d) L-iżvilupp Uman u Soċjali;
- (e) Il-Ġustizzja u l-Intern;
- (f) Il-Promozzjoni ta' Xogħol Diċċenti u d-Djalogu Tripartitiku.

Il-mira tal-allokazzjoni għas-setturi ta' priorità (a) għandu jkun ta' ghall-anqas 20 fil-miċċa. Għandu jingħata importanza xierqa lill-bżonnijiet different u tad-daqs ta' kull Stat Benefiċjarju.

Wieħed fil-miċċa tal-allokazzjoni lil kull Stat Benefiċjarju għandha titwarrab għal fond ghall-Promozzjoni ta' Xogħol Diċċenti u d-Djalogu Tripartitiku, li jiġi operat minn entità mahtura mir-Renju tan-Norveġja, u skont il-formola ta' distribuzzjoni msemmi fl-Artikolu 5.

Artikolu 4

Il-kontribut mir-Renju tan-Norveġja m'għandux jaqbeż il-85 fil-miċċa tal-ispejjeż tal-programm. F'każiżiet speċjali tkun sa 100 fil-miċċa tal-ispejjeż tal-programm.

Ir-regoli applikabbli dwar l-ghajjnuna statali għandhom ikunu osservati.

Il-Kummissjoni Ewropea għandha tanalizza l-programmi kollha u kull bidla sostanzjali fi programm biex tara li jkunu kumpabbi bl-ġalli mal-ghajnejha.

Ir-responsabbiltà tar-Renju tan-Norveġja għall-proġetti hi limitata għall-provvista ta' fondi skont il-pjan miftiehem. M'hi ser tkun assunta l-ebda responsabbiltà lejn partijiet terzi.

Artikolu 5

Il-fondi għandhom isiru disponibbli għall-Istati Benefiċjarji li ġejjin: il-Bulgarija, ir-Repubblika Čeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungernja, Malta, il-Polonja, ir-Rumanija, is-Slovenja u s-Slovakkja skont id-distribuzzjoni segamenti:

Stat Benefiċjarju	Fondi (miljun ta' EUR)
Il-Bulgarija	48,00
Čipru	4,00
Ir-Repubblika Čeka	70,40
L-Estonja	25,60
L-Ungernja	83,20
Il-Latvja	38,40
Il-Litwanja	45,60
Malta	1,60
Il-Polonja	311,20
Ir-Rumanija	115,20
Is-Slovenja	14,40
Is-Slovakkja	42,40

Artikolu 6

B'mod li fondi disponibbli li ma jkunux gew kommessi jiġu ri-allokati lill-proġetti bi priorità għolja ta' kwalunkwe Pajjiż Benefiċjarju, għandha ssir analiżi f'Novembru 2011 u għal darb'oħra f'Novembru 2013.

Artikolu 7

Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artiklu 1 għandha tkun koordinata mill-qrib mal-kontribuzzjoni mill-Istati tal-EFTA prevista fil-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE.

B'mod partikolari, ir-Renju tan-Norveġja għandu jiġi li l-proċeduri ta' applikazzjoni u l-modalitajiet ta' implettazzjoni huma essenzjalment identiċi għaż-żewġ mekkaniżmi finanzjarji msemmi fil-paragrafu preċedenti.

Kull bidla relevanti fil-politiki ta' koeżjoni tal-Unjoni Ewropea għandha tkun ikkunsidrata, kif jixraq.

Artikolu 8

Dan li ġej għandu japplika fl-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż:

1. L-ogħla grad ta' trasparenza, responsabbiltà u effiċċjenza ekonomika għandhom ikunu applikati fil-fażċijiet kollha ta' implimentazzjoni, kif ukoll l-ghanijiet u l-principji ta' governanza tajba, żvilupp sostenibbli u ugwaljanza bejn is-sessi. L-ghanijiet tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għandhom jiġu segwiti fil-qafas tal-koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Benefiċjarji u r-Renju tan-Norveġja.
2. Sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni effiċċjenti u mmirata, u biex jittieħed kont tal-prioritajiet nazzjonali, ir-Renju tan-Norveġja għandu jikkonkludi ma' kull Stat Benefiċjarju, Memorandum ta' Qbil li għandu jelenka l-qafas ta' programmar multi-annwali u l-istrutturi ghall-amministrazzjoni u l-kontroll.
3. Wara l-konkużżjoni tal-Memorandum ta' Qbil, l-Istati Benefiċjarji għandhom jissottomettu l-proposti tal-programm. Ir-Renju tan-Norveġja jivaluta u japprova l-proposti u jikkonkludi ftehimiet ta' qhotjet mal-Istati Benefiċjarji għal kull programm. Il-livell ta' dettall fil-programm għandu jieħu kont tad-daqs tal-kontribuzzjoni. Fi ħdan il-programmi, il-proġetti jistgħu fkażżejjiet eċċeżżjoni jkunu spċificati, inkluži l-kundizzjonijiet ghall-ghażla, l-approvazzjoni u l-kontroll, skont id-dispożizzjonijiet ghall-implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 8.

L-implimentazzjoni tal-programmi maqbula għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Istati Benefiċjarji. L-Istati Benefiċjarji għandhom jipprovu sistema adatta ta' immaniġġjar u kontroll sabiex jiżguraw sistema soda ta' implimentazzjoni u immaniġġjar. L-Istat Benefiċjarju u r-Renju tan-Norveġja jistgħu jaqblu, fċirkostanzi spċifici, li l-programmi jiġu operati minn entità maħtura minnhom.

4. Fejn ikun il-każ, is-shubiji għandhom ikunu applikati fit-thejjija, l-implimentazzjoni, il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarju sabiex tiġi żgurata partecipazzjoni wiesgħa. Is-shubiji jistgħu jinkludu, *inter alia*, livelli lokali, regionali u nazzjonali, kif ukoll is-settur privat, is-socjetà civili u s-sieħba soċjali fl-Istati Benefiċjarji u r-Renju tan-Norveġja.
5. Is-sistema ta' kontroll prevista għall-amministrazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għandha tiżgura r-rispett tal-principju tal-amministrazzjoni finanzjarja tajba. Ir-Renju tan-Norveġja jista' iwettaq il-kontrolli skont il-kundizzjonijiet interni. L-Istati Benefiċjarji għandhom jipprovu l-ghajnejna,

l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa għal dan il-ġhan. Ir-Renju tan-Norveġja jista' jiġi i-suspendi l-iffinanġjar u jobbliga l-irkuprar tal-fondi fil-każ ta' irregolaritajiet.

6. Kull proġett taħt il-qafas ta' programmar multi-annwali fl-Istati Benefiċjarji jista' jiġi implimentat f-koperazzjoni bejn l-entitajiet bażati fl-Istati Benefiċjarji u r-Renju tan-Norveġja, skont ir-regoli applikabbi dwar l-akkwist pubbliku.
7. L-ispejjeż tal-ġestjoni tar-Renju tan-Norveġja għandhom jiġi koperti mill-ammont ġenerali msemmi fl-Artikolu 2 u jkunu spċifikati fid-dispożizzjonijiet ghall-implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 8.
8. Ir-Renju tan-Norveġja, jew entità maħtura minnu, għandu jkun responsabbli ghall-ġestjoni ġenerali tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż. Dispożizzjonijiet ulterjuri ghall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż ser jinharġu mir-Renju tan-Norveġja wara konsultazzjoni mal-Istati Benefiċjarji. Ir-Renju tan-Norveġja għandu jara li jippubblika dawn id-dispożizzjonijiet qabel l-iffirmar tal-Memoranda ta' Qbil.

Artikolu 9

Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet bi qbil mal-proċeduri rispettivi tagħhom. L-strumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġi depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Il-Ftehim għandu jidhol fis-sejjħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li tkun depożitata r-ratifika jew l-approvazzjoni tal-ahħar strument.

Sa meta jitlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li tkun ġiet depożitata l-ahħar ratifika għal dan il-ġhan.

Artikolu 10

Dan il-Ftehim, imfassal f'originali wieħed bl-ilsien Bulgaru, Ček, Daniż, Olandiż, Ingliz, Estonjan, Finlandiż, Franciż, Germaniż, Grieg, Uneriż, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Žvediż, u Norveġiż, bit-test f-kull wieħed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi depożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja certifikata lil kull wahda mill-Partijiet għal dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal päeval

Τεγίνε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of July in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho júla dvetisícdesať.

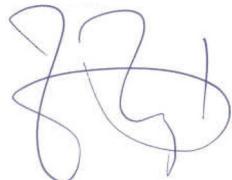
V Bruslju, 28. julija 2010

Tehty Brysselissä kahdenteenakymmenenentenäkahdeksantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhatta-kymmenen.

Som skedde i Bryssel den den tjugoåttonde juli tjugohundratio.

Utferdiget i Brussel, den 28. juli 2010.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Konveriket Norge



PROTOKOLL ADDIZZJONALI

għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda

L-UNJONI EWROPEA

u

L-ISLANDA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda firmat fit-22 ta' Lulju, 1972, u l-arrangamenti eżistenti għal kummerċ tal-ħut u prodotti tas-sajd bejn l-Islanda u l-Komunità,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda wara l-adeżjoni tar-Repubblika Čeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Ungaria, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polenja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka fl-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tieghu,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjoni mal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Islanda wara l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tieghu,

IDDEČIDEW LI JIFFINALIZZAW DAN IL-PROTOKOLL:

Artikolu 1

Il-dispozizzjonijiet specjali applikabbli fuq importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' certi hut u prodotti tas-sajd li joriginaw mill-Islanda huma elenkti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.

Il-kwoti annwali ta' tariffa mingħajr dazju huma provdu fl-Anness għal dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti ta' tariffa għandhom ikopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' April 2014. Il-livelli tal-kwoti għandhom jiġu riveduti sal-ahhar ta' dak il-perjodu b'kunsiderazzjoni lejn l-interessi relevanti kollha.

Artikolu 2

Il-volumi ta' kwoti ta' tariffa mingħajr dazju għall-ewwel perjodu ta' 12-il xahar mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' April 2010 jiġu allokat iġħalli perjodu l-1 ta' Mejju 2010 sat-30 ta' April 2011.

Jekk il-volumi tal-kwoti ta' tariffa għall-perjodu ta' kwoti ta' tariffa mill-1 ta' Mejju 2010 sat-30 ta' April 2011 ma jiġux eżawriji kompletament, il-volumi li jibq' jiġi mghoddija fuq il-perjodu ta' kwoti ta' tariffa mill-1 ta' Mejju 2011 sat-30 ta' April 2012. Għal dan l-iskop dhul mill-kwoti ta' tariffa applikabbli mill-1 ta' Mejju 2010 sat-30 ta' April 2011 għandu jieqaf fit-tieni jum tax-xogħol fil-Kummissjoni wara l-1 ta' Settembru 2011. Fil-jum tax-xogħol ta' wara, il-bilanç mhux użat ta' dawn il-kwoti ta' tariffa għandu isir disponibbli taht il-kwota ta' tariffa korrispondenti applikabbli mill-1 ta' Mejju 2011 sat-30 ta' April 2012. Minn dik id-data 'l-hemm ebda dhul retroattiv u ebda hlasijiet lura m'għandhom ikunu possibbli fuq il-kwoti ta' tariffa

partikolari applikabbli mill-1 ta' Mejju 2010 sat-30 ta' April 2011.

Artikolu 3

Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti skont il-proċeduri tagħhom. L-strumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Generali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li tkun depożitata r-ratifikasi jew l-approvazzjoni tal-ahħar strument.

Sa meta jittlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara li tkun ġiet depożitata l-ahħar ratifika għal dan il-ġhan.

Artikolu 4

Dan il-Protokoll, imfassal foriġinali wieħed bl-ilsien Bulgaru, Ček, Daniż, Olandiż, Ingliz, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Germaniż, Grieg, Ungeriż, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Žvediż, u Islandiż, bit-test f'kull wieħed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi depożitat mas-Segretarjat Generali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja certifikata lil kull waħda mill-Partijiet għal dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010.

Brüsselis, kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010.

Done at Brussels, on the twenty-eighth day of July in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā

Priimta Briuselyje, 2010 m. liepos 28 d.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010.

Sporządzone w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010.

V Bruseli dvadsateho ôsmeho júla dvetisícdesať.

V Bruslju, 28. julija 2010.

Tehty Brysselissä, kahdenteenakymmenenentenäkahdeksantena päivänä, heinäkuuta vuonna kaksituhatta-kymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugoåtonde juli tjugohundratio.

Gert i Brussel, 28. juli 2010.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sajungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



ANNESS

DISPOŽIZZJONIJIET SPEĆJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

L-Unjoni għandha tiftaħ din il-kwota annwali ta' tariffa bla dazju ghall-prodotti li joriginaw mill-Islanda, b'żieda mal-kwoti ta' tariffa eżistenti:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum tal-kwota tat-tariffa annwali (1.5-30.4) f'piż nett, sakemm mhux specifikat b'mod iehor
0303 51 00	Aringi mill-ispeċċi tal-Clupea harengus u Clupea pallasii, iffrizati, eskluzi l-fwied u l-bajd tal-hut, (¹)	950 tunnellata
0306 19 30	Awwisti Norveġiji ffriżati (<i>Nephrops norvegicus</i>)	520 tunnellata
0304 19 35	Flettijiet ta' skorfon (<i>Sebastes spp.</i>), friski jew imkessħin	750 tunnellata

(¹) Il-benefiċċju tal-kwoti tat-tariffa ma għandux jingħata għal ogħetti dikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni ġielsa matul il-perjodu mill-1 ta' Frar sal-15 ta' Ġunju.

PROTOKOLL ADDIZZJONALI
għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja

L-UNJONI EWROPEA

u

R-RENJU TAN-NORVEĞJA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ffirmat fl-14 ta' Mejju 1973, u l-arranġamenti eżistenti għall-kummerċ tal-hut u l-prodotti tas-sajd bejn l-Islanda u l-Unjoni Ewropea,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja wara l-adeżjoni tar-Repubblika Čeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Ungaria, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polenja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka fl-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali mal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja wara l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarja u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu,

IDDEČIDEW LI JIFFINALIZZAW DAN IL-PROTOKOLL:

Artikolu 1

Il-dispozizzjonijiet speċjali applikabbli fuq importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' certi hut u prodotti tas-sajd li joriginaw min-Norveġja huma elenkti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.

Il-kwoti annwali ta' tariffa mingħajr dazju huma provduti fl-Anness għal dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti ta' tariffa għandhom ikopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' April 2014. Il-livelli tal-kwoti għandhom jiġu riveduti sal-ahħar ta' dak il-perjodu b'kunsiderazzjoni lejn l-interessi relevanti kollha.

Artikolu 2

Il-livelli ta' kwota tat-tariffa li suppost infethu għan-Norveġja mill-1 ta' Mejju 2009 sal-implementazzjoni ta' dan il-Protokoll għandhom jinqasmu fpartijiet ugwali u allokati fuq baži annwali ghall-parti li jifdal għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 3

In-Norveġja għandha tieħu l-passi meħtiega biex tiżgura l-kontinwazzjoni tar-regolament stabbilit b'Digriet Irjali tal-21 ta' April 2006 li jippermetti t-tranzitu hieles tal-hut u l-prodotti tas-sajd li jaslu fin-Norveġja minn bastiment li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea. Dan ir-regolament għandu jaapplika għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ladarba jiġi implementati l-kwoti annwali tat-tariffa.

Artikolu 4

Ir-regoli tal-origini applikabbi għall-kwoti ta' tariffa elenkti fl-Anness għal dan il-Protokoll għandhom ikunu stabbiliti fil-Protokoll 3 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ffirmat fl-14 ta' Mejju 1973.

Artikolu 5

Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri tagħhom stess. L-strumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ĝenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li tkun depożitata r-ratifikasi jew l-approvazzjoni tal-ahħar strument.

Sa meta jittlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq baži provviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara li tkun għet-depożitata l-ahħar ratifikasi għal dan il-Protokoll.

Artikolu 6

Dan il-Protokoll, imfassal f'originali wieħed bl-ijsien Bulgaru, Ček, Daniż, Olandiż, Ingliz, Estonjan, Finlandiż, Franciż, Germaniż, Grieg, Ungeriż, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Žvediż, u Norveġiż, bit-test f'kull wieħed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi depożitat mas-Segretarjat Ĝenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibghaq kopja certifikata lil kull wieħed mill-Partijiet.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010.

Done at Brussels, on the twenty-eighth day of July in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā

Priimta Briuselyje, 2010 m. liepos 28 d.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010.

V Bruseli dvadsateho ôsmeho júla dvetisícdesať

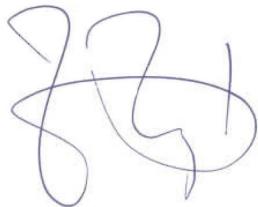
V Bruslju, 28. julija 2010

Tehty Brysselissä kahdentalenakymmenenentenäkahdeksantena päivänä, heinäkuuta vuonna kaksituhatta-kymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugoåtonde juli tjugohundratio

Utferdiget i Brussel, 28. juli 2010

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sajungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



ANNESS

DISPOŽIZZJONIJIET SPEĆJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

B'žieda mal-kwoti ta' tariffa mingħajr dazju eżistenti, l-Unjoni Ewropea għandha tiftah il-kwoti ta' tariffa mingħajr dazju annwali segwenti ghall-prodotti li jorġiñaw min-Norveġja:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum tal-kwota tat-tariffa annwali (1.5-30.4) f'piż nett sakemm mhux spēċifikat b'mod ieħor
0303 29 00	Salmonidae iffrizat ieħor	2 000 tunnellata
0303 51 00	Aringi mill-ispeċi tal-Clupea harengus u Clupea pallasii, iffrizati, eskuži l-fwied u l-bajd tal-ħut, (¹)	45 800 tunnellata
0303 74 30	Kavalli tal-ispeċi ta' Scomber scombrus u Scomber japonicus, friżati, šħah, eskuži l-fwied u l-bajd tal-ħut (²)	39 800 tunnellata
0303 79 98	Hut ieħor, friżat, ħlief fwied u bajd tal-ħut	2 200 tunnellata
ex 0304 29 75 0304 99 23	Flejjiet iffrizati ta' aringi mill-ispeċi tal-Clupea harengus u Clupea pallasii Fetet iffrizati ta' aringi mill-ispeċi tal-Clupea harengus u Clupea pallasii (friefet) (³)	67 600 tunnellata
ex 1605 20 10 ex 1605 20 91 ex 1605 20 99	Gambli u gambli kbar, imqaxxrin u ffriżati, preparati jew priżervati	7 000 tunnellata
ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	Aringi, mwħawra u/jew ippreservati fil-ħall, fis-salmura (⁴)	3 000 tunnellata piż net xott

(¹) Il-benefiċċju tal-kwoti tat-tariffa ma għandux jingħata għal ogħetti dikjarati għar-riłaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa matul il-perjodu mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Ġunju.

(²) Il-benefiċċju tal-kwoti tat-tariffa ma għandux jingħata għal ogħġetti dikjarati għar-riłaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa matul il-perjodu mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Ġunju.

(³) Il-benefiċċju tal-kwoti tat-tariffa ma' għandux jingħata għal ogħġetti tan-NM kodici 0304 99 23 dikjarati għar-riłaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa matul il-perjodu mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Ġunju.

(⁴) Din il-kwota ta' tariffa għandha tiżid għal 4 000 tunnellata piż nett xott, fil-perjodu ta' bejn l-1 ta' Mejju 2010 u t-30 ta' April 2011, għal 5 000 tunnellata piż nett xott, fil-perjodu ta' bejn l-1 ta' Mejju 2011 u t-30 ta' April 2012 u 6 000 tunnellata piż nett xott, fil-perjodu ta' bejn l-1 ta' Mejju u t-30 ta' April għal kull perjodu ta' 12-il xahar sussegwenti.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1003/2010

tat-8 ta' Novembru 2010

dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni għall-ispazju għall-immuntar u l-iffissar ta' pjanci ta' regiestrazzjoni fuq wara fuq vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom u li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 661/2009 dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Luuji 2009 dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 14(1)(a) tieghu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 huwa Regolament separat għall-iskopijiet tal-procedura tal-approvazzjoni tat-tip stipulat fid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tis-tabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (id-Direttiva tal-Qafas) ⁽²⁾.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jirrevoka id-Direttiva tal-Kunsill 70/222/KEE tal-20 ta' Marzu 1970 dwar l-aprossimazzjoni tal-ligjiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw l-ispazju għall-immuntatura u t-twahħil ta' pjanci ta' regiestrazzjoni tan-naha ta' wara ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom ⁽³⁾. Ir-rekwiżiti stipulati f'dik id-Direttiva għandhom jiġu inklużi f'dan ir-Regolament u, fejn ikun meħtieg, għandhom jiġu emendati biex ikunu aggornati għall-iżvilupp tal-gharfien xjentifiku u tekniku.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jistabbilixxi dispożizzjonijiet fundamentali dwar ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom firrigward tal-ispazju għall-immuntar u l-iffissar tal-pjanċi ta' regiestrazzjoni fuq in-naha ta' wara. Għaldaqstant, jinh-tieġ li jiġu stabbiliti wkoll proċeduri, testijiet u rekwiżiti spċċiċi għal din l-approvazzjoni tat-tip.
- (4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom jaapplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “tip ta' vettura fir-rigward tal-ispazju għall-immuntatura u t-twahħil tal-pjanċa tar-regiestrazzjoni fuq in-naha ta' wara” tfisser vetturi li ma jvarjawx fl-aspetti essenziali bhal:
 - id-dimensjonijiet tal-ispazju għall-immuntar u l-iffissar tal-pjanċa tar-regiestrazzjoni fuq wara;
 - il-post tal-ispazju għall-immuntar u l-iffissar tal-pjanċa tar-regiestrazzjoni fuq wara;
 - il-forma tal-wiċċi għall-immuntar u l-iffissar tal-pjanċa tar-regiestrazzjoni fuq wara;
- (2) “wiċċ kważi catt” tfisser wiċċ ta' materjal solidu, li jista' jkollu wkoll id-disinn ta' malji jew gradilja, b'rāgg ta' kurvatura ta' mill-inqas 5 000 mm.
- (3) “wiċċ bid-disinn tal-malji” tfisser wiċċ li jkollu forom imxerrda b'mod indaqs bħal forom tondi, ovali, djamanti, toqob rettangolari jew kwadri u dawn ikunu mifruxa b'mod indaqs fintervalli li ma jaqbżux il-15-il mm.
- (4) “wiċċ ta' grada” tfisser wiċċ li jkun jikkonsisti f'vireg paralleli li huma mifruxa b'mod indaqs u li jkollhom distanza reċi-proka ta' mhux aktar minn 15-il mm.
- (5) “wiċċ nominali” tfisser wiċċ teoretiku ġeometrikament perfett mingħajr ma jittieħdu inkunsiderazzjoni l-irregolaritajiet tal-wiċċ bħal isporġenzi jew ghafset.
- (6) “pjan medjan longitudinali tal-vettura” tfisser il-pjan ta' simmetrija tal-vettura jew, jekk il-vettura ma tkun simmetrika, il-pjan longitudinali vertikali li jgħaddi min-nofs il-fusijiet tal-vettura.

⁽¹⁾ ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 76, 6.4.1970, p. 25.

- (7) "inklinazzjoni" tħisser il-grad tad-devjazzjoni angolari b'relazzjoni mal-pjan vertikali;

Artikolu 2

Dispożizzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura bil-mutur jew trejler fir-rigward tal-ispazju għall-immuntar u l-iffissar ta' pjanċi ta' registrazzjoni fuq wara

1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jressaq quddiem l-lawtorità għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-ispazju għall-immuntar u l-iffissar ta' pjanċi ta' registrazzjoni fuq wara fuq vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom.

2. L-applikazzjoni għandha titfassal skont il-mudell tad-dokument tal-informazzjoni stipulat fil-Parti 1 tal-Anness I.

3. Jekk ir-rekwiżiti rilevanti stipulati fl-Anness II f'dan ir-Regolament jiġu sodisfatti, lawtorità tal-approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE u toħrog numru tal-approvazzjoni tat-tip skont is-sistema ta' numerazzjoni stipulata fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

Stat Membru ma jistax jassenja l-istess numru lil tip iehor ta' vettura.

4. Ghall-iskopijiet tal-paragrafu 3, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha tagħti certifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE stabbilit skont il-mudell stipulat fil-Parti 2 tal-Anness I.

Artikolu 3

Validità u estensjoni tal-approvazzjoni jiet mogħtija skont id-Direttiva 70/222/KEE

L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jippermettu l-bejgh u l-użu ta' vetturi bl-approvazzjoni tat-tip qabel id-data msemmija fl-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 661/2009, u għandhom ikomplu jestendu l-approvazzjoni jiet ta' dawk il-vetturi skont it-termini tad-Direttiva 70/222/KEE.

Artikolu 4

Dħul fis-seħħi

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħi fl-ghoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Novembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS I

Dokumenti amministrativi ghall-approvazzjoni tat-tip KE ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom fir-rigward tal-ispazju għall-immuntar u l-iffissar ta' pjanċi tar-registrazzjoni fuq wara

PARTI 1

Dokument ta' informazzjoni**MUDELL**

Dokument ta' informazzjoni Nru ... dwar l-approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura bil-mutur jew trejler fir-rigward tal-ispazju ghall-immuntar u l-iffissar ta' pjanci tar-registrazzjoni fuq wara.

L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u tinkludi werrej. Kwalunkwe disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet teknici oħra msemmija f'dan id-dokument ta' informazzjoni jkollhom kontrolli elettroniċi, għandha tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0 GENERALI

0.1. Il-marka (marka tal-fabrika tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk indikat fuq il-vettura (>):

0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:

0.4. Kategorija ta' vettura (>):

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:

0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) tal-immuntar:

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun il-każ):

1. IL-KARATTERISTIČI TAL-BINI GENERALI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinji ta' eżempju rappreżentativ tal-vettura:

2. PIŻJJIET U DIMENZJONIJIET (>) (g)

2.4. Firxa ta' dimensjonijiet tal-vettura (generali)

2.4.2. Għal chassis bil-karozzerija

2.4.2.3. Gholi (fkundizzjoni ta' sewqan) (għol sospensjonijiet aġġustabbi għall-gholi, uri l-pożizzjoni normali f'kundizzjoni ta' sewqan):

2.6. Massa fkundizzjoni ta' sewqan

Massa tal-vettura bil-karozzerija u, fil-każ ta' vettura ta' l-irmونk ta' kategorija ghajr għal M₁, b'taghmir ta' ggancjar, jekk imqiegħed mill-manifattur, fkundizzjoni ta' sewqan, jew massa tax-chassis jew chassis bil-kabina, mingħajr karozzerija u/jew tagħmir ta' ggancjar jekk il-manifattur ma joqiegħed il-karozzerija u/jew it-taghmir ta' ggancjar (inklużi likwid, ghoddha, rota żejda, jekk tkun imqiegħda, u s-sewwieq u, għal karozzi tal-linja u kowċis, kunduttur jekk ikun hemm sit ghall-kunduttur fil-vettura) (b) (massimu u minimu għal kull varjant):

9. KAROZZERIJA

9.14. Spażju ghall-immuntar tal-pjanci tar-registrazzjoni ta' wara (agħti l-firxa fejn hu l-każ, jistgħu jintużaw disinji fejn applikabbli):

9.14.1. Gholi 'l fuq mill-wiċċi tat-triq, ix-xifer ta' fuq:

9.14.2. Gholi 'l fuq mill-wiċċi tat-triq, ix-xifer t'isfel:

- 9.14.3. Distanza tal-linja taċ-ċentru mill-pjan longitudinali medjan tal-vettura:
- 9.14.4. Distanza mix-xifer tax-xellug tal-vettura:
- 9.14.5. Dimensjonijiet (tul × wisa'):
- 9.14.6. Inklinazzjoni tal-pjan mal-vertikali:
- 9.14.7. Angolu ta' vižibilità fil-pjan orizzontali:

Noti ta' spjegazzjoni

- (^b) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fil karattri li mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip ta' vettura, komponent jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżen-tati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (eż. ABC?123??).
- (^c) Ikklassifikati skont id-definizzjonijiet stabiliti fid-Direttiva 2007/46/KE, il-Parti A tal-Anness II.
- (^f) Fejn hemm verżjoni wahda b'kabina normali u ohra b'kabina tal-irqad, iż-żeewġ settijiet ta' piżiżiet u dimensjonijiet għandhom ikunu ddikjarati.
- (^g) Standard ISO 612: 1978 - Vetturi tat-triq - Dimensjonijiet tal-vetturi motorizzati u vetturi rmunkati - kundizzjonijiet u definizzjonijiet.
- (^{g8}) Terminu Nru 6.3.
- (^h) Il-massa tas-sewwieq u, jekk applikabbli, tal-membru tal-ekwipaġġ hija valutata 75 kg (sottodiviża fi 68 kg massa tal-okkupanti u 7 kg massa tal-bagalji skond l-Standard ISO 2416 - 1992), it-tank tal-karburant ikun mimli sa 90 % u sistemi l-ohra li jkun fihom likwidu (ħlief dawk ġhal ilma użat) ikunu mimlija sa 100 % tal-kapaċità spċificata mill-manifattur.

PARTI 2

Ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE

MUDELL

Format: A4 (210 × 297 mm)

CERTIFIKAT TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip

Komunikazzjoni dwar

- Approvazzjoni tat-tip tal-KE⁽¹⁾
 - estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip KE⁽¹⁾
 - ċaħda ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE⁽¹⁾
 - irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip KE⁽¹⁾
- } tat-tip ta' vettura bil-mutur jew trejler fir-rigward tal-ispazju ghall-immuntar u l-iffissar ta' pjanci ta' regiżazzjoni fuq wara

fir-rigward tar-Regolament (UE) Nru 1003/2010 [dan ir-Regolament], kif emendat l-ahhar bir-Regolament (UE) Nru .../...⁽¹⁾

Numru ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):
- 0.3. Mod tal-identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat, fuq il-vettura⁽²⁾:
- 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.4. Kategorija tal-vettura⁽³⁾:
- 0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:
- 0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:
- 0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun il-kaž):

TAQSIMA II

1. Aktar informazzjoni: ara l-Addendum.
2. Is-servizz tekniku responsabbi mit-twettiq tat-testijiet:
3. Data tar-rapport tat-test:
4. Numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk ikun hemm): ara l-Addendum.
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Annessi: Pakkett ta' informazzjoni

Rapport tat-test

⁽¹⁾ Nehhi fejn mhux applikabbli.⁽²⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fil-karattri mhux rilevanti biex jiddeksru l-vettura, il-komponent jew l-unità teknika separata koperta minn and id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom ikunu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simboli "?" (eż. ABC??123??).⁽³⁾ Kif definit fid-Direttiva 2007/46/KE, Anness II, Sezzjoni A.

*Addendum***maċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ...**

1. Aktar informazzjoni:
 - 1.1. Deskriżzjoni qasira tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali kostitwenti tagħha:
 - 1.2. Deskriżzjoni tal-ispazju fuq wara għall-pjanċa ta' registrazzjoni:
 2. L-ispazju għall-pjanċa tar-registrazzjoni huwa addattat għall-iffissar tad-daqs tal- pjanċa ta' registrazzjoni sa (mm): 520 × 120/340 × 240 (!)
 3. Il-post fuq wara għall-pjanċa ta' registrazzjoni: xellug taċ-ċentru/ċentru (!)
 4. L-ispazju tal-pjanċa tar-registrazzjoni mgħotti meta jkun mgħammar xi mezz ta' għġanċjar mekkaniku: iva/le (!)
 5. Rimarki:

(!) Nehhi fejn mhux applikabbli.

ANNESS II

Rekwiziti għall-ispazju għall-immuntar u l-iffissar ta' pjanċa tar-registrazzjoni fuq wara

1. REKWIZITI

1.1. Forma u qisien tal-ispazju għall-immuntar ta' pjanċa tar-registrazzjoni fuq wara.

1.1.1. L-ispazju ghall-muntagg ġħandu jinkludi wiċċi lix li jidher rettangulari lixx bil-qisien minimi li ġejjin:

jew

wisa': 520 mm

għoli: 120 mm

jew

wisa': 340 mm

għoli: 240 mm

1.1.2. Il-wiċċi li jrid jiġi kopert mill-pjanċa tar-registrazzjoni jista' jkollu xi toqob jew spazji.

1.1.2.1. Fil-każ ta' vetturi tal-kategorija M₁ il-wisa' tat-toqba jew spazju m'għandhiex teċċedi l-40 mm mingħajr ma jittieħed inkunsiderazzjoni t-tul tagħha.

1.1.3. Il-wiċċi li jrid jiġi kopert mill-pjanċa tar-registrazzjoni jista' jkollu ponot ġerġin, sakemm dawn ma jisporġux iktar minn 5,0 mm frelazzjoni mal-wiċċi nominali. M'għandux jittieħed kont ta' iraqja ta' materjali rotob hafna, bhal fown jew feltru mahsuba għat-tneħhiha tal-pjanċa tar-registrazzjoni.

1.2. L-immuntar u l-iffissar tal-pjanċa tar-registrazzjoni ta' wara.

1.2.1. L-ispazju ghall-muntagg ġħandu jkun tali li l-pjanċa tar-registrazzjoni, wara t-twahħil skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

1.2.1.1. Il-pożizzjoni tal-pjanċa frelazzjoni mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura:

1.2.1.1.1. Il-punt centrali tal-pjanċa m'għandux ikun qiegħed fuq il-lemin tal-pjan medjan longitudinali tal-vettura.

1.2.1.1.2. Il-pożizzjoni tal-pjanċa frelazzjoni mal-pjan longitudinali vertikali tal-vettura:

1.2.1.1.2.1. Il-pjanċa għandha tkun perpendikulari għall-pjan longitudinali tal-vettura.

1.2.1.1.2.2. It-tarf tax-xellug tal-pjanċa ma jistax ikun qiegħed fuq ix-xellug tal-pjan vertikali li hu parallel mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura u jmiss it-tarf estrem tal-vettura.

1.2.1.1.3. Il-pożizzjoni tal-pjanċa frelazzjoni mal-pjan trasversali vertikali:

1.2.1.1.3.1. Il-pjanċa tista' tkun inklinata lejn il-vertikali:

1.2.1.1.3.1.1. Mhux inqas minn - 5° u mhux aktar minn 30°, sakemm l-gholi tat-tarf ta' fuq tal-pjanċa ma jkunx aktar minn 1,20 m mill-wiċċi tal-art;

1.2.1.1.3.1.2. Mhux inqas minn - 15° u mhux aktar minn 5°, sakemm l-gholi tat-tarf ta' fuq tal-pjanċa ma jkunx aktar minn 1,20 m mill-wiċċi tal-art.

1.2.1.1.4. L-gholi tal-pjanċa mill-wiċċi tal-art:

1.2.1.1.4.1. L-gholi tat-tarf t'-isfel tal-pjanċa mill-wiċċi tal-art m'għandux ikun anqas minn 0,30 m.

1.2.1.1.4.2. L-gholi tat-tarf ta' fuq tal-pjanċa mill-wiċċi tal-art m'għandux jaqbeż il-1,20 m. Madankollu, meta ma jkunx prattiku li wieħed ikun konformi mad-dispożizzjoni tal-gholi minhabba l-kostruzzjoni tal-vettura, l-gholi massimu jiusta' jeċċedi l-1,20 m, sakemm ikun qrib ta' dak il-limitu u kemm il-karatteristiċi strutturali tal-vettura jkunu jippermettu, u m'għandu b'mod ebda każ jaqbeż it-2,00 m.

1.2.1.5. Vižibilità geometrika:

- 1.2.1.5.1. Jekk l-ħoli tat-tarf ta' fuq tal-pjanča ma jaqbiżx il-1,20 m mill-wiċċ tal-art, il-pjanča għandha tkun tidher fl-ispazju kollu inkluż fl-erba' pjani li ġejjin:
- iż-żewġ pjani vertikali li jmissu maż-żewġ itru fl-laterali tal-pjanča u li jiffurmaw angolu mkejjel 'il barra minn 30° f'relazzjoni mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura,
 - il-pjan li jmiss it-tarf ta' fuq tal-pjanča u li jifforma angolu mkejjel 'il fuq minn 15 ma' dak orizontali,
 - il-pjan orizzontali minn ġot-tarf t'isfel tal-pjanča.
- 1.2.1.5.2. Jekk l-ħoli tat-tarf ta' fuq tal-pjanča mill-wiċċ l-art jeċċedi l-1,20 m, il-pjanča għandha tkun tidher fl-ispazju kollu inkluż fl-erba' pjani li ġejjin:
- iż-żewġ pjani vertikali li jmissu maż-żewġ itru fl-laterali tal-pjanča u li jiffurmaw angolu mkejjel minn barra ta' 30° f'relazzjoni mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura,
 - il-pjan li jmiss it-tarf ta' fuq tal-pjanča u li jifforma angolu mkejjel 'il fuq minn 15 ma' dak orizontali,
 - il-pjan li jmiss it-tarf ta' taħt tal-pjanča u li jifforma angolu mkejjel 'lisfel minn 15° ma' dak orizzontali.
- 1.2.1.6. L-ispazju bejn it-truf tal-pjanča ta' regiestrazzjoni muntata u mwahħħla u l-wiċċ attwali tal-ispazju tal-pjanča tar-regiestrazzjoni ma ħandux jaqbeż il-5,0 mm tul il-kontorn shih tal-pjanča tar-regiestrazzjoni.
- 1.2.1.6.1. L-ispazju massimu preskrifti jista' lokalment jinqabeż fil-każ li jkun imkejjel ftoqba jew spazju fwiċċ li jkun fil-disini ta' malji jew bejn l-vireg paralleli ta' wiċċ form ta' grada.
- 1.2.2. Għandha tittieħed inkunsiderazzjoni l-pożizzjoni attwali u l-forma tal-pjanča tar-regiestrazzjoni mmuntata u mwahħħla kif stabilita skont il-paragrafu 1.2, b'mod partikolari r-raġġ tal-kurvature tagħha, u dan għall-finijiet tal-htiġijiet tat-tagħmir tad-dawl tal-pjanča tar-regiestrazzjoni ta' wara.
- 1.2.3. Jekk l-ispazju ghall-immuntar tal-pjanča tar-regiestrazzjoni ta' wara ma jiġix mghotti fi ħdan il-pjan tal-vižibilità geometrika, minhabba l-installazzjoni ta' kwalunkwe apparat ta' għanċċar mekkantu, dan għandu jiġi nnotat fir-rapport tat-test u indikat fuq iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE.
- 2. PROċEDURA TAT-TEST**
- 2.1. Determinazzjoni tal-inklinazzjoni vertikali u l-ħoli tal-pjanča tar-regiestrazzjoni mill-wiċċ tal-art.
- 2.1.1. Il-vettura titqiegħed fuq art lixxa bil-massa tal-vettura aġġustata għall-massa kif iddiċċarata mill-manifattur fkundizzjoni ta' sewqan, iżda mingħajr is-sewwieq, qabel ma jsir il-kejl.
- 2.1.2. Jekk il-vettura hija mħammra b'sospensjoni idropnewmatika, idrawlika jew pnewmatika jew tagħmir għall-innella awtomatiku skont it-taghbija, din għandha tigi ttestjata bis-sospensjoni jew b'mezz fil-kundizzjoni normali tat-thaddim, kif specifikat mill-manifattur.
- 2.1.3. Jekk il-pjanča tar-regiestrazzjoni qed thares 1 isfel, ir-riżultat tal-kejl li jikkonċerna l-inklinazzjoni għandu jkun espress fin-negattiv.
- 2.2. Għandhom isiru projezzjoni tal-kejl, magħmulu b'mod perpendikolari u direttament lejn il-wiċċ nominali li jkun se jiġi kopert mill-pjanča tar-regiestrazzjoni.
- 2.3. Il-kejl tal-ispazju bejn it-tarf tal-pjanča ta' regiestrazzjoni mmuntata u mwahħħla u l-wiċċ attwali għandu jkun magħmul b'mod perpendikolari u direttament lejn il-wiċċ nominali li jkun se jiġi kopert mill-pjanča tar-regiestrazzjoni.
- 2.4. Il-pjanča tar-regiestrazzjoni użata għall-iċċekkjar tal-konformità għandha tkun fxi wieħed mill-qisien specifikati fil-paragrafu 1.1.1.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1004/2010

tat-8 ta' Novembru 2010

dwar it-tnaqqis ta' certi kwoti tas-sajd ghall-2010 minhabba sajd żejjed tal-hut fis-sena ta' qabel

Il-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll ghall-iżgur tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 847/96, (KE) Nru 2371/2002, (KE) Nru 811/2004, (KE) Nru 768/2005, (KE) Nru 2115/2005, (KE) Nru 2166/2005, (KE) Nru 388/2006, (KE) Nru 509/2007, (KE) Nru 676/2007, (KE) Nru 1098/2007, (KE) Nru 1300/2008, (KE) Nru 1342/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1627/94 u (KE) Nru 1966/2006⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 105(1) tiegħu,

Billi:

(1) Il-kwoti tas-sajd ghall-2009 kienu stabbiliti:

- mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1322/2008 tat-28 ta' Novembru 2008 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kondizzjonijiet assoċjati għal certi stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Bahar Baltiku ghall-2009⁽²⁾,
- mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1139/2008 tal-10 ta' Novembru 2008 li jistabbilixxi, ghall-2009, l-opportunitajiet ta' sajd u l-kondizzjonijiet assoċjati applikabbli fil-Bahar l-Iswed għal certi stokkijiet ta' hut⁽³⁾,
- mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1359/2008 tat-28 ta' Novembru 2008 li jiffissa ghall-2009 u l-2010 l-opportunitajiet ta' sajd ta' bastimenti tas-sajd Komunitarji għal certi stokkijiet ta' hut tal-bahar fond⁽⁴⁾, u
- mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 43/2009 tas-16 ta' Jannar 2009 li jistabbilixxi ghall-2009 l-opportunitajiet tas-sajd u l-kondizzjonijiet assoċjati għal certi stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-il-miġjiet Komunitarji, għal bastimenti Komunitarji, filmiġiet fejn huma meħtieġa limiti tal-qbid.

(2) Il-kwoti tas-sajd ghall-2010 kienu stabbiliti:

- mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1359/2008,
- mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1226/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi l-opportunita-

jiet tas-sajd u l-kondizzjonijiet assoċjati għal certi stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Bahar Baltiku ghall-2010⁽⁵⁾,

— mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1287/2009 li jistabbilixxi l-opportunitajiet ta' sajd u l-kondizzjonijiet relatati magħhom, għal certi stokkijiet ta' hut, applikabbli fil-Bahar l-Iswed ghall-2010⁽⁶⁾, u

— mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 53/2010, tal-14 ta' Jannar 2010 li jistabbilixxi ghall-2010 l-opportunitajiet tas-sajd għal certi stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut, applikabbli fl-il-miġjiet tal-UE u, għal bastimenti tal-UE filmiġiet fejn huma meħtieġa limiti ta' qbid u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1359/2008, (KE) Nru 754/2009, (KE) Nru 1226/2009 u (KE) Nru 1287/2009⁽⁷⁾.

(3) Skont l-Artikolu 105(1) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009, meta l-Kummissjoni tkun stabbiliet li Stat Membru jkun qabeż il-kwoti tas-sajd li kienu allokat iħlu, il-Kummissjoni għandha tnaqqas il-kwoti tas-sajd tal-futur ta' dak l-Istat Membru.

(4) Certi Stati Membri qabżu l-kwoti tas-sajd allokat iħlhom ghall-2009. Għalhekk huwa xieraq li jitnaqqusulhom il-kwoti tas-sajd li kienu allokat iħlhom ghall-2010.

(5) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 649/2009⁽⁸⁾ naqqas il-kwoti tas-sajd tal-2009 minhabba sajd żejjed mill-kwoti fl-2008. Madankollu, għal certi Stati Membri t-tnaqqis li kellej jsir kien ikbar mill-kwoti rispettivi tagħhom ghall-2009 u għalhekk ma setax iseħħ kollu matul dik is-sena. Sabiex ikun żgurat li f'każżejjiet bħal dawn jitnaqqas l-ammont kollu, għandhom jitqiesu l-kwantitatjiet li jkun għad fadal meta jiġi stabbilit it-tnaqqis mill-kwoti tal-2010.

(6) It-tnaqqis li dwaru hemm dispożizzjoni f'dan ir-Regolament għandu jaġġi mingħajr hsara għat-taqqaappli kħalli għall-kwoti tal-2010 skont:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 147/2007 tal-15 ta' Frar 2007 li jadatta certi kwoti tas-sajd mill-2007 sal-2012 skont l-Artikolu 23(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skont il-Politika Komuni dwar is-Sajd [tas-Sajd]⁽⁹⁾ u

⁽¹⁾ ġu L 330, 16.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ġu L 345, 23.12.2008, p. 1.

⁽³⁾ ġu L 308, 19.11.2008, p. 3.

⁽⁴⁾ ġu L 352, 31.12.2008, p. 1.

⁽⁵⁾ ġu L 347, 24.12.2009, p. 1.

⁽⁶⁾ ġu L 21, 26.1.2010, p. 1.

⁽⁷⁾ ġu L 192, 24.7.2009, p. 14.

⁽⁸⁾ ġu L 46, 16.2.2007, p. 10.

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 635/2008 tat-3 ta' Lulju 2008 li jadatta l-kwoti tas-sajd ghall-merluzz li għandhom ikunu allokat i l-Polonja fil-Bahar Baltiku (Subdiviżjonijiet 25-32, Ilmijiet tal-KE) mill-2008 sal-2011 skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/2008⁽¹⁾.

(7) L-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 jghid li l-kwoti tas-sajd għandhom jitnaqqsu billi jiġu applikati certi fatturi ta' multiplikazzjoni mogħtija f'dak il-paragrafu.

(8) Madankollu, minhabba li t-tnejjix li għandu jsir japplika ġhal sajd żejed li sehh fl-2009 u b'hekk fi żmien meta kien għadu ma bediex japplika r-Regolament (KE) Nru 1224/2009, it-thassib dwar il-prevedibbiltà legali jitlob li jsir tnejjix li ma jkunx iktar strett minn dak li kien jirriżulta li kieku wieħed japplika r-regoli li kienu fis-sejjha dak iż-żmien, jiġifieri r-regoli mogħtija fl-Artikolu 5(2)

tar-Regolament (KE) Nru 847/96 li jintroduċi kondizzjoni jiet addizzjonali għal tmexxija minn sena għal sena tat-TAC u l-kwoti (?),

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-kwoti tas-sajd stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 1226/2009, (KE) Nru 1287/2009, (KE) Nru 1359/2008, u (UE) Nru 53/2010 qed jitnaqqsu kif muri fl-Anness.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika mingħajr hsara għat-tnejjix ipprovdu fir-Regolamenti (KE) Nru 147/2007 u (KE) Nru 635/2008.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-sejjha fis-seba' jum wara dak tal-pubblikkjoni tiegħi fu *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħi u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Novembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ GU L 176, 4.7.2008, p. 8.

⁽²⁾ GU L 115, 9.5.1996, p. 1.

ANNESS

Stat Membru	Kodiċi tal- ispeċi	Isem iż- żona fl-2009	Isem l-ispeċi	Isem iż-żona fl-2009	Penali skont l- Artikułu 5(2) tar- Rego- lament (KE) Nru 847/96	Kwota finali tal-2009	Marġni	Kwantità totali adattata għall-2009	Qabdiet tal- SC fl-2009	Qabdiet fl-2009	Qabdiet totali fl-2009	%	Tnaqqis	Kwantità tal- bidu tal- 2010	Tnaqqis li ghad irid isir mill- 2009 (ir- Regola- ment (KE) Nru 649/ 2009)	Kwan- tità rive- duta ghall- 2010	Bilanċ li baqa'
BGR	TUR	F3742C	Barbun imperjali	Il-Baħar l-Iswed	Iva	50,00	0,0	50,00	0,0	52,26	52,26	104,5 %	- 2,26	48,00		46	
DEU	PLE	3BCD-C	Barbun tat- tbajja'	Ilmijiet tal-KE tas-subdi- viżjonijiet 22-32	Iva	305,00	0,0	305,00	0,0	314,70	314,70	103,2 %	- 9,70	242,00		232	
DNK	DGS	03A-C.	Mazzola griža	Ilmijiet tal-KE taż-żona IIIa	Iva	36,00	0,0	36,00	0,0	51,10	51,10	141,9 %	- 15,10	3,00			12
ESP	BLI	67-	Linarda	Iż-żoni VI u VII (Ilmijiet tal-Komunità u ilmijiet li ma jaqghux taħt is-sovra- nità jew il-ġuridizzjoni ta' pajiżi terzi)	Iva	68,00	0,0	68,00	0,0	187,60	187,60	275,9 %	- 159,96	57,00			103
EST	COD	3BC+24	Merluzz	Ilmijiet tal-KE tas-subdi- viżjonijiet 22-24	Iva	190,00	0,0	190,00	0,0	192,50	192,50	101,3 %	- 2,50	171,00		169	
EST	HER	03D.RG	Aringa	Is-subdiviżjoni 28.1	Iva	16 113,00	0,0	16 113,00	0,0	17 279,00	17 279,00	107,2 %	- 1 166,00	16 809,00		15 643	
EST	RED	N3M.	Redfish	Iż-żona 3M tan-NAFO	Iva	1 540,00	0,0	1 540,00	0,0	2 182,10	2 182,10	141,7 %	- 729,54	1 571,00			841
EST	SPR	03A.	Laċċa kaħla	Iż-żona IIIa	Iva	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 150,00		150
FRA	BLI	245-	Linarda	Ilmijiet tal-Komunità u ilmijiet li ma jaqghux taħt is- sovranità jew il- ġuridizzjoni ta' pajiżi terzi taż-żoni II, IV u V	Le	51,00	0,0	51,00	0,0	59,50	59,50	116,7 %	- 8,50	25,00			17
GRC	BFT*	AE045W	Tonn	L-Océan Atlantiku, fil- Lvant tal-longitudni 45° W, u l- Mediterran	Le	362,40	0,0	362,40	0,0	373,10	373,10	103,0 %	- 10,70	130,30		120	
IRL	HER	1/2.	Aringa	Ilmijiet tal-KE u ibhra internazzjonali taż-żoni I u II	Iva	9 965,00	8 539,0	18 504,00	9 560,1	9 333,70	18 893,80	102,1 %	- 389,80	8 563,00		8 173	

Stat Membru	Kodiċi tal- ispeci	Isem iż- żona fl-2009	Isem l-ispeci	Isem iż-żona fl-2009	Penali skont l- Artikułu 5(2) tar- Rego- lament (KE) Nru 847/96	Kwota finali tal-2009	Marġni	Kwantità totali adattata għall-2009	Qabdiet tal- SC fl-2009	Qabdiet fl-2009	Qabdiet totali fl-2009	%	Tnaqqis	Kwantità tal- bidu tal- 2010	Tnaqqis li ghad irid isir mill- 2009 (ir- Regola- ment (KE) Nru 649/ 2009)	Kwan- tità rive- duta għall- 2010	Bilanċ li baqa'
IRL	HER	*2AJMN	Aringa	Ilmijiet Norveġiżi fit-Tramuntana ta' 62° N u ż-żona tas-sajd madwar Jan Mayen	Iva	8 539,00	0,0	8 539,00	0,0	9 560,10	9 560,10	112,0 %	- 1 037,82	7 707,00		6 669	
IRL	HAD	7X7A34	Haddock	Iż-żoni VIIb-k, VIII, IX u X; l-il-mijiet tal-UE tal-CECAF 34.1.1VIIb-k, VIII, IX and X; EU waters of CECAF 34.1.1	Iva	2 965,00	0,0	2 965,00	0,0	2 984,00	2 984,00	100,6 %	- 19,00	2 573,00		2 554	
NLD	PLE	03AN.	Barbun tat- tbajja'	Skagerrak	Iva	303,00	0,0	303,00	0,0	305,60	305,60	100,9 %	- 2,60	910,00		907	
NLD	OTH	4AB-N	Specijiet oħra	Ilmijiet Norveġiżi taž-żona IV	Iva	64,00	0,0	64,00	0,0	68,90	68,90	107,7 %	- 4,90	200,00		195	
NLD	BSF	56712-	Činturin iswed	Ilmijiet tal-Komunità u ilmijiet li ma jaqghux taqt is- sovranità jew il- għuriżdizzjoni ta' pajjiżi terzi taž-żoni V, VI, VII u XII	Le	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 5,00		5
NLD	SBR	678-	Bażuga kahlija	Ilmijiet tal-KE u ilmijiet li ma jaqghux taqt is- sovranità jew il- għuriżdizzjoni ta' pajjiżi terzi taž-żoni VI, VII u VIII	Le	15,00	0,0	15,00	0,0	6,60	6,60	44,0 %	0,00	0,00	- 6,00		6
POL	COD	1/2B.	Merluzz	Ibhra internazzjonali taž-żoni I u lib	Iva	1 188,00	0,0	1 188,00	0,0	1 189,60	1 189,60	100,1 %	- 1,60	1 838,00		1 836	
POL	HER	3BC+24	Aringa	Is-subdiviżjonijiet 22-24	Iva	4 666,00	0,0	4 666,00	0,0	5 479,70	5 479,70	117,4 %	- 848,41	2 953,00		2 105	
POL	COD	1N2AB.	Merluzz	Ilmijiet Norveġiżi taž-żoni I u II	Iva	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 2,00		2
POL	GHL	514GRN	Halibatt tal- Groenlandja	Ilmijiet tal-Groenlandja taž-żoni V u XIV	Iva	1 002,00	0,0	1 002,00	0,0	974,10	974,10	97,2 %	0,00	0,00	- 2,00		2
POL	GHL	1N2AB.	Halibatt tal- Groenlandja	Ilmijiet Norveġiżi taž-żoni I u II	Iva	8,00	0,0	8,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 1,00		1
POL	RED	514GRN	Halibatt tal- Groenlandja	Ilmijiet tal-Groenlandja taž-żoni V u XIV	Iva	602,00	0,0	602,00	0,0	177,80	177,80	29,5 %	0,00	0,00	- 1,00		1

Stat Membru	Kodiċi tal- ispeċi	Isem iż- żona fl-2009	Isem l-ispeċi	Isem iż-żona fl-2009	Penali skont l- Artikułu 5(2) tar- Rego- lament (KE) Nru 847/96	Kwota finali tal-2009	Marġni	Kwantità totali adattata għall-2009	Qabdiet tal- SC fl-2009	Qabdiet fl-2009	Qabdiet totali fl-2009	%	Tnaqqis	Kwantità tal- bidu tal- 2010	Tnaqqis li ghad' irid isir mill- 2009 (ir- Regola- ment (KE) Nru 649/ 2009)	Kwan- tità rive- duta ghall- 2010	Bilanċ li baq'a'
POL	HAD	2AC4.	Haddock	Iż-żona IV; ilmjiet tal-KE taż-żona IIa	Iva	80,00	0,0	80,00	0,0	0,20	0,20	0,3 %	0,00	0,00	- 16,00		16
POL	WHD	1X14	Stokkafixx	Ilmjiet tal-KE u ibhra internazzjonali taż-żoni I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII u XIV	Iva	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 8,00		8
POL	MAC	2A34.	Kavalli	Iż-żoni IIIa u IV; ilmjiet tal-KE taż-żoni IIa, IIIb, IIIc u IIId	Iva	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 5,00		5
PRT	GFB	89-	Lipp tal- qawwi	Ilmjiet tal-Komunità u ilmjiet li ma jaqgħux taht is- sovranitè jew il- guriżdizzjoni ta' pajjiżi terzi taż-żoni VIII u IX	Le	9,00	0,0	9,00	0,0	9,90	9,90	110,0 %	- 0,90	10,00			9
PRT	RED	51214.	Redfish	Ilmjiet tal-KE u ibhra internazzjonali taż-żona V; ibhra internazzjonali taż-żoni XII u XIV	Iva	1 628,00	0,0	1 628,00	0,0	1 708,40	1 708,40	104,9 %	- 80,40	896,00		816	
PRT	ANF	8C3411	Petriċi	Iż-żoni VIIIc, IX u X; l- ilmjiet tal-KE tal-CECAF 34.1.1	Iva	328,00	0,0	328,00	0,0	338,60	338,60	103,2 %	- 10,60	248,00		237	
PRT	HAD	1N2AB.	Haddock	Ilmjiet Norveġiżi taż-żoni I u II	Iva	395,00	0,0	395,00	0,0	357,30	357,30	90,5 %	0,00	0,00	- 458,00		458
PRT	POK	1N2AB.	Pollakkju (= Saithe)	Ilmjiet Norveġiżi taż-żoni I u II	Iva	203,00	0,0	203,00	0,0	128,20	128,20	63,2 %	0,00	0,00	- 294,00		294
PRT	GHL	1N2AB.	Halibatt tal- Groenlandja	Ilmjiet Norveġiżi taż-żoni I u II	Iva	0,00	0,0	0,00	0,0	10,00	10,00	0,0 %	- 10,00	0,00	- 1,00		11
UK	BET	ATLANT	Tonn ghajnej kbira	L-Océan Atlantiku		26,30	0,0	26,30	0,0	26,30	26,30	100,0 %	0,00	0,00	- 10,00		10

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1005/2010

tat-8 ta' Novembru 2010

dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip ta' apparat ghall-irmunkar tal-vetturi motorizzati u li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom (¹), u b'mod partikolari l-Artikolu 14(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 huwa Regolament separat ghall-iskopijiet tal-proċedura Komunitarja tal-approvazzjoni tat-tip stipulata fid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru ghall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karriġiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati mahsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru) (²).
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 77/389/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar il-aprossimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar il-meżzi ta' rmunkar ta' vetturi bil-mutur (³). Ir-rekwiżiti stipulati fdik id-Direttiva għandhom jiġu inklużi f'dan ir-Regolament u, fejn ikun meħtieġ, għandhom jiġu emendati biex ikunu aġġornati ghall-iż-żvilupp tal-gharfien xjentifiku u tekniku.
- (3) L-ambitu ta' dan ir-Regolament huwa konformi ma' dak tad-Direttiva 77/389/KEE u għalhekk hu limitat ghall-vetturi tal-kategoriji M u N.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jistipula dispożizzjoniċi fundamentali dwar ir-rekwiżiti ghall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi motorizzati fir-rigward ta' apparat tal-irmunkar. Għaldaqstant, jinhtieġ li jiġu stabbiliti proċeduri, testijiet u rekwiżiti specifiċi għal din l-approvazzjoni tat-tip.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

Artikolu 1

Ambitu

Dan ir-Regolament għandu japplika għal vetturi motorizzati tal-kategoriji M u N, kif definiti fl-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KEE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "tip ta' vettura fir-rigward tal-apparat tal-irmunkar" tfisser vetturi li ma jvarjawx faspetti essenzjali bhall-karatteristiċi tal-apparat tal-irmunkar.
- (2) "apparat tal-irmunkar" tfisser apparat fl-ghamla ta' ganċi, holqa jew forma ohra, li mieghu tista' titwahhal parti ta' konnessjoni, bhal żbarra tal-irmunkar jew habel tal-irmunkar.

Artikolu 3

Dispożizzjoniċi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE għal-vetturi fir-rigward tal-apparat tal-irmunkar

1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant tieghu għandu jressaq lill-awtorità ghall-approvazzjoni tat-tip, l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tal-apparat tal-irmunkar.
2. L-applikazzjoni għandha titfassal skont il-mudell tad-dokument tal-informazzjoni stipulat fil-Parti 1 tal-Anness I.
3. Jekk ir-rekwiżiti rilevanti stipulati fl-Anness II f'dan ir-Regolament jiġu sodisfatti, l-awtorità tal-approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE u toħroġ numru tal-approvazzjoni tat-tip skont is-sistema ta' numerazzjoni stipulata fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

Stat Membru ma jistax jassenja l-istess numru lil tip iehor ta' vettura.

4. Ghall-iskopijiet tal-paragrafu 3, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha tagħti certifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE stabbilit skont il-mudell stipulat fil-Parti 2 tal-Anness I.

(¹) ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.

(²) ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

(³) ĠU L 154, 13.6.1977, p. 41.

*Artikolu 4***Validità u estensjoni tal-approvazzjonijiet mogħtija skont id-Direttiva 77/389/KEE**

L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jippermettu l-bejgh u l-użu ta' vetturi bl-approvazzjoni tat-tip qabel id-data msemija fl-Artikolu 13, paragrafu 2 tar-Regolament (KE) Nru 661/2009, u għandhom ikomplu jestendu l-approvazzjonijiet ta' dawk il-vetturi skont it-termini tad-Direttiva 77/389/KEE.

*Artikolu 5***Dħul fis-seħħ**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Novembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS I

Dokumenti amministrativi ghall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ghall-vetturi motorizzati fir-rigward tal-apparat tal-irmunkar

PARTI 1

Dokument ta' informazzjoni**MUDELL**

Dokument ta' informazzjoni Nru ... dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura motorizzata fir-rigward tal-apparat tal-irmunkar.

L-informazzjoni li ġejja għandha tīgħi pprovduta fi tliet kopji u tinkludi werrej. Kwalunkwe disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċċenti fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċċenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet teknici oħra msemmjija f'dan id-dokument ta' informazzjoni ikollhom kontrolli elettronici, għandha tīgħi pprovduta informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0. GENERALI

0.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura (b):

0.3.1. Fejn jinsab dak l-immarkar:

0.4. Kategorija tal-vettura: (c):

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:

0.8. Isem(ismijiet) u indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun il-każ):

1. KARATTERISTIČI GENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinji ta' eżempju rappreżentattiv tal-vettura:

2. PIŻIJIET U QISIEN (f) (g)

2.8. Piż massimu tat-tagħbija teknikament permissibbli ddikjarat mill-manifattur (b):

2.11.5. Il-vettura hija/mhijiex (l) adatta biex tiġbed tagħbiġiet,

12. MIXXELLANJU

12.3. Apparat tal-irmunkar

12.3.1. Quddiem: ganċ / holqa / iehor (l)

12.3.2. Wara: ganċ / holqa / iehor / xejn (l)

12.3.3. Disinn jew ritratt tax-chassis/żona tal-karozzerija tal-vettura li juri l-pożizzjoni, il-kostruzzjoni u l-muntagħġ tal-apparat tal-irmunkar:

Noti ta' spiegazzjoni

(l) Hassar fejn mhux applikabbli.

(b) Jekk jogħġibok niżżej l-ogħla u l-inqas valuri għal kull varjant.

(b) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fi karattri li mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip ta' vettura, komponent jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokumentinformazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simboli “?” (eż. ABC?123??).

(c) Ikklassifikati skont id-definizzjonijiet stabiliti fid-Direttiva 2007/46/KE, il-Parti A tal-Anness II.

(f) Fejn hemm verżjoni waħda b'kabina normali u oħra b'kabina tal-irqad, iż-żewġ settijiet ta' piżiġiet u qisien għandhom ikunu ddikjarati.

(g) Standard ISO 612: 1978 - Vetturi tat-triq - Dimensjonijiet tal-vetturi motorizzati u vetturi rmunkati - kundizzjonijiet u definizzjonijiet.

PARTI 2

Čertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE

MUDELL

Format: A4 (210 × 297 mm)

ČERTIFIKAT TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip

Komunikazzjoni dwar

- approvazzjoni tat-tip tal-KE⁽¹⁾
 - estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip⁽¹⁾
 - čahda tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE⁽¹⁾
 - irtirar tal-approvazzjoni tat-tip KE⁽¹⁾
- ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-apparat tal-irmunkar

fir-rigward tar-Regolament (UE) Nru 1005/2010, kif emendat l-ahħar bir-Regolament (UE) Nru .../...⁽¹⁾

Numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli):
- 0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura⁽²⁾:
- 0.3.1. Fejn jinsab dak l-immarkar:
- 0.4. Kategorija tal-vettura⁽³⁾:
- 0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:
- 0.8. Isem(ismijiet) u indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:
- 0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun il-każ):

TAQSIMA II

1. Aktar informazzjoni: ara l-Addendum.
2. Servizz tekniku responsabbi mit-twettiq tat-testijiet:
3. Data tar-rapport tat-test:
4. Numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk ikun hemm): ara l-Addendum.
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Annessi: Pakkett ta' informazzjoni

Rapport tat-test

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli.⁽²⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fih karattri li mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip ta' vettura, komponent jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?"

(eż. ABC??123??).

⁽³⁾ Kif definita fid-Direttiva 2007/46/KE, l-Anness II, it-Taqsima A.

*Addendum***maċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ...**

1. Aktar informazzjoni:
 - 1.1. Deskrizzjoni qasira tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali kostitwenti tagħha:
 - 1.2. Ghadd totali u pożizzjoni tal-apparat(i) tal-irmunkar:
 - 1.3. Metodu tat-twaħħil mal-vettura:
 - 1.4. Piż massimu tat-tagħbija teknikament permissibbli tal-vettura (kg):
2. Tagħmir tal-irmunkar fuq quddiem: li jista' jinqala'/ma jistax jinqala' (!) ganċ/ħolqa/ieħor (!)
3. Tagħmir tal-irmunkar fuq wara: li jista' jinqala'/ma jistax jinqala' (!) ganċ/ħolqa/ieħor/xejn (!)
4. Il-vettura hija/mhijiex (!) adatta biex tiġbed tagħbijiet
5. Rimarki:

(!) Hassar fejn ma jaapplikax.

ANNESS II

Rekwiziti ghall-apparati tal-irmunkar

1. REKWIZITI SPECIFIČI

1.1. Ghadd minimu ta' apparati.

- 1.1.1. Il-vetturi motorizzati kollha għandu jkollhom apparat tal-irmunkar imwahhal fuq quddiem.
- 1.1.2. Vetturi fil-kategorija M₁, kif definit fid-Direttiva 2007/46/KEE, il-Parti A tal-Anness II, ġief għal dawk il-vetturi li mħumiex adatti ghall-irmunkar ta' tagħbijiet, għandhom jiġi mgħammra wkoll b'apparat tal-irmunkar fuq wara.
- 1.1.3. Apparat ghall-irmunkar fuq wara jista' jinbidel b'apparat ta' akkoppjament mekkaniku, kif definit fir-Regolament UN-ECE Nru 55 (!), sakemm ir-rekwiziti tal-paragrafu 1.2.1. ikunu sodisfatti.

1.2. Tagħbija u stabbiltà

- 1.2.1. Kull apparat tal-irmunkar imwahhal mal-vettura għandu jkun jiflah forza trazzjoni jew kompressjoni statika ekwivalenti għal mill-inqas nofs il-piż tat-tagħbija massimu teknikament permissibbli tal-vettura.

2. PROCEDURA TAT-TEST

- 2.1. It-tagħbijiet tat-test tat-trazzjoni u l-kompressjoni għandhom jiġi applikati fuq kull apparat separat tal-irmunkar imwahhal mal-vettura.
- 2.2. It-tagħbijiet tat-test għandhom jiġi applikati fid-direzzjoni longitudinali, f'relazzjoni mal-vettura.

(!) ĠU L 373, 27.12.2006, p. 50.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1006/2010**tat-8 ta' Novembru 2010**

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ġertu frott u haxix

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swiegħ agrikoli u dwar dispożizzjonijiet spċifici għal ġerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Novembru 2010.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tac-Čiklu tal-Ūrugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u ghall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fid-9 ta' Novembru 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ĝenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (l)	Valur fissi tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	55,6
	MA	77,5
	MK	35,0
	TR	95,0
	ZZ	65,8
0707 00 05	EG	161,4
	MK	59,4
	TR	138,7
	ZA	121,6
	ZZ	120,3
0709 90 70	MA	64,9
	TR	153,2
	ZZ	109,1
0805 20 10	MA	72,3
	ZA	149,8
	ZZ	111,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	100,3
	HR	46,4
	TR	55,4
	UY	57,1
	ZA	60,7
	ZZ	64,0
0805 50 10	AR	58,5
	BR	83,8
	CL	81,9
	EC	92,5
	TR	75,7
	UY	41,2
	ZA	76,8
0806 10 10	ZZ	72,9
	BR	233,2
	PE	182,7
	TR	143,8
	US	233,1
	ZA	79,2
0808 10 80	ZZ	174,4
	AR	75,7
	AU	149,8
	CA	73,1
	CL	84,2
	CN	82,6
	NZ	115,8
	US	118,9
0808 20 50	ZA	80,9
	ZZ	97,6
	CN	41,4
	US	48,2
	ZZ	44,8

(l) In-nomenkatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (GU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrapreżenta "origini ohra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1007/2010

tat-8 ta' Novembru 2010

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' certi prodotti tas-sett taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet spċifici għal certi prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Gunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-sett taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' certi ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2010/11 gew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 867/2010 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji gew emendati l-ahhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 989/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fid-9 ta' Novembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Novembru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fissem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ĝenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ GU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ GU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ GU L 259, 1.10.2010, p. 3.

⁽⁴⁾ GU L 286, 4.11.2010, p. 13.

ANNESS

L-ammonti m-modifikati tal-prezzijiet rappreżentativi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbi mid-9 ta' Novembru 2010

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentativ għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	(EUR)
1701 11 10 (¹)	62,16	0,00	
1701 11 90 (¹)	62,16	0,00	
1701 12 10 (¹)	62,16	0,00	
1701 12 90 (¹)	62,16	0,00	
1701 91 00 (²)	55,14	0,93	
1701 99 10 (²)	55,14	0,00	
1701 99 90 (²)	55,14	0,00	
1702 90 95 (³)	0,55	0,19	

(¹) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

(²) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

(³) Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

DECIJONIJIET

DECIJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Novembru 2010

dwar in-nuqqas ta' inklużjoni ta' certi sustanzi fl-Anness I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 7579)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/675/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(2) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1451/2007 tal-4 ta' Diċembru 2007 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' hidma ta' għaxar snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali ⁽²⁾ jistabbi-líxxi lista ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu vvalutati, bl-ġhan li possibbilment jiġu inklużi fl-Anness I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE.
- (2) Għal ghadd ta' tħallitiet ta' tipi ta' sustanzi/prodotti inklużi f'dik il-lista, jew il-partecipanti kollha waqqfu l-partecipazzjoni tagħhom fil-programm ta' analiżi, jew ma wasal l-ebda dossier komplut fil-perjodu ta' żmien speċifikat fl-Artikoli 9 u 12(3) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007 mill-Istat Membru maħturi bhala r-Rapporteur ghall-evalwazzjoni.
- (3) Konsegwentement, u skont l-Artikoli 11(2), 12(1) u 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007, il-Kummissjoni gharrfet lill-Istati Membri skont dan. Dak it-tagħrif gie ppubblifik ukoll permezz ta' mezzi elettronici.
- (4) Fi żmien il-perjodu ta' tliet xhur minn dawk il-pubblikazzjonijiet, għadd ta' kumpaniji wrew interess li jassumu r-rwol ta' partecipant għas-sustanzi u t-tipi ta' prodotti konċernati. Madankollu, dawk il-kumpaniji sussegwement naqsu milli jissottomettu dossier komplut.

(5) Skont l-Artikolu 12(5) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007, is-sustanzi u t-tipi ta' prodotti kkonċernati ma għandhomx jiġu inklużi fl-Annessi I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE.

(6) Fl-interess taċ-ċertezza legali, għandha tiġi spesifikata d-data li warajha l-prodotti bijoċidali li fihom sustanzi attivi għat-tipi ta' prodotti indikati fl-Anness għal din id-Deciżjoni ma għandhomx jibqgħu jitqiegħdu fis-suq.

(7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Is-sustanzi indikati fl-Anness għal din id-Deciżjoni ma għandhomx jiġu inklużi għat-tipi ta' prodotti konċernati fl-Anness I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE.

Artikolu 2

Għall-finijiet tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007, prodotti bijoċidali li fihom sustanzi attivi għat-tipi ta' prodotti indikati fl-Anness għal din id-Deciżjoni ma għandhomx jibqgħu jitqiegħdu fis-suq b'effett mill-1 ta' Novembru 2011.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Novembru 2010.

Għall-Kummissjoni
Janez POTOČNIK
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 325, 11.12.2007, p. 3.

ANNESS

Sustanzi u tipi ta' prodotti li ma għandhomx jiġu inklużi fl-Annessi I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE

Isem	Numru tal-KE	Numru tal-CAS	Tip ta' prodott	Stat Membru Rapporteur
Formaldeide	200-001-8	50-00-0	4	DE
Formaldeide	200-001-8	50-00-0	6	DE
Aċidu benžoiku	200-618-2	65-85-0	20	DE
Benžoat tas-sodju	208-534-8	532-32-1	11	DE
Benžoat tas-sodju	208-534-8	532-32-1	20	DE
2-Butanon, perossidu	215-661-2	1338-23-4	9	HU
2-Butanon, perossidu	215-661-2	1338-23-4	22	HU
Tolnaftat	219-266-6	2398-96-1	9	PL
Triklosan	222-182-2	3380-34-5	3	DK
Diossidu tas-silikon – amorfī	231-545-4	7631-86-9	3	FR
N'-terz-butil-N-ċiklopropil-6-(metiltijo)-1,3,5-triażin-2,4-diammin	248-872-3	28159-98-0	7	NL
N'-terz-butil-N-ċiklopropil-6-(metiltijo)-1,3,5-triażin-2,4-diammin	248-872-3	28159-98-0	10	NL
Taħlita ta' cis- u trans-p-mentan-3,8 diol/Citriodiol	255-953-7	42822-86-6	1	UK
Taħlita ta' cis- u trans-p-mentan-3,8 diol/Citriodiol	255-953-7	42822-86-6	2	UK

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inkluži l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa ufficijali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa ufficijali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa ufficijali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa ufficijali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Ufficijal (serje S), Swieq Pubblici u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa ufficijali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea, li johroġ fil-lingwi ufficijali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inkluži fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Ufficijal L 156 tat-18 ta' Ĝunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Ufficijali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Ufficijal (serje S – Swieq Pubblici u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika ufficijali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikiesta, l-abbonament f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea jagħti d-dritt li l-abbonat jircievi diversi annessi tal-Ġurnal Ufficijal. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea, huma disponibbli mill-ufficiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-ufficiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

